LEGISLATION
4 JUIL. 1952
Transmis à Coordination - Bureau I

MTL. L.2959/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e Juni 1952 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de uitvoer van begonia- en gloxiniaknollen naar de Verenigde Staten van Amerika", heeft ter zitting van 10 Juni 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 4 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'exportation de tubercules de bégonias et de gloxinias vers les Etats-Unis d'Amérique", a donné en sa séance du 10 juin 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot vaststelling van de eisen inzake samenstelling, inhoud, hoedanigheid, hoeveelheid, oorsprong, aanbieding en presentatie, waaraan begonia- en gloxiniaknollen voor de uitvoer naar de Verenigde Staten van Amerika moeten voldoen. Daarnaast bepaalt het de contrôlemaatregelen en de regelen welke bijzondere personen in acht moeten nemen opdat die contrôle doeltreffend zou zijn.

In beginsel geldt als rechtsgrond voor het ontwerp het koninklijk besluit nr 19 van 27 Juli 1939 betreffende de handel in land- en tuinbouwproducten, en in bijkomende orde de wet van 27 December 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten, voor zover het ontwerp deze Dienst met de uitoefening van de contrôle belast.

Het koninklijk besluit van 27 Juli 1939 kan echter niet als rechtsgrond gelden voor artikel 8, vierde lid, van het ontwerp, luidens hetwelk de inschrijving in het register der exporteurs door de Minister van Landbouw geweigerd of ingetrokken kan worden ten aanzien van personen die bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wegens fraude bij de uit- of de invoer veroordeeld zijn. Zodanige bepaling gaat immers de macht, welke de Minister aan artikel 1 van het besluit ontleent, te buiten daar zij de uitvoer regelt ten aanzien van de uitvoerder, terwijl de Minister door dat artikel alleen gemachtigd wordt regelen te stellen ten aanzien van de uitgevoerde producter

Op grond van een veroordeling de inschrijving van een persoon in het register der exporteurs weigeren

.../...

of die inschrijving "intrekken",staat gelijk met een verbod, voor de persoon die door zodanige maatregel wordt getroffen, om de producten van zijn werkzaamheid uit te voeren. Daarbij wordt op grond van een wederrechtelijke handeling en bij wijze van straf afbreuk gedaan aan de belangen van die persoon, ja zelfs aan zijn rechten inzake uitvoer. Het koninklijk besluit van 27 Augustus 1939 verleent echter niet alleen aan de Minister van Landbouw geen enkele bevoegdheid ter zake, doch regelt zelf de bestrafling van inbreuk op de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 1.

In het tweede lid van de inleiding zou het laatste zinsdeel als volgt moeten gelezen worden :"beide bekrachtigd bij de wet van 16 Juni 1947".

Artikel 1, 3°, zou beter als volgt gesteld worden :

"3° ten minste 3 cm. diameter hebben,behalve voor de begonia-multiflora die slechts 2,5 cm. diameter kunnen hebben.".

De artikelen 3 en 4 zouden duidelijker als volgt gelezen worden :

"<u>Artikel 3.-</u>

Ieder zakje bevat ofwel gewone begonia-knollen, ofwel gloxinia-knollen ofwel begonia-multiflora-knollen. De knollen mogen niet worden vermengd.

.../...

De gewone begonia-knollen en de gewone gloxinia-knollen van een zelfde zakje moeten bovendien behoren tot een enkele der drie volgende categorieën :

1ste categorie : 3 cm. tot 4 cm. diameter ;
2de categorie : 4 cm. tot 5 cm. diameter ;
3de categorie : meer dan 5 cm. diameter.

Artikel 4.-

Een opschrift aangebracht op ieder zakje of op een daaraan vastgehechte label geeft aan welke knollen het bevat, hun diameter en hun aantal.".

In artikel 6, 2°, ware het beter in de Franse tekst te lezen "sur les faces latérales" in plaats van "sur les côtés latéraux".

In het eerste lid van artikel 8 zou de tweede volzin moeten worden geschrapt.

Ten slotte ware het veel practischer in het laatste lid van hetzelfde artikel slechts één benaming te gebruiken, hetzij "aangenomen", hetzij bij voorkeur "erkend".

Le projet a pour objet de déterminer les conditions de composition, de constitution, de qualité, de quantité, d'origine, de présentation et de conditionnement auxquelles doivent répondre les tubercules de bégonias et de gloxinias pour pouvoir être exportés vers les Etats-Unis d'Amérique. Il arrête, en outre, les mesures de contrôle et les règles à suivre par les particuliers pour que le contrôle soit efficace.

Le projet trouve en principe son fondement légal dans l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939 relatif au commerce de produits agricoles et horticoles ainsi qu'accessoirement dans la loi du 27 décembre 1938 relative à la création d'un Office national des débouchés agricoles et horticoles, en tant qu'il charge cet office de l'exercice du contrôle.

L'arrêté royal du 27 juillet 1939 ne peut toutefois constituer le fondement légal de l'article 8, alinéa 4, du projet, aux termes duquel l'inscription au registre des exportateurs peut être refusée ou retirée par le Ministre de l'Agriculture aux personnes qui font l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée pour fraude à l'exportation ou à l'importation. Une telle disposition excède les pouvoirs que le Ministre trouve dans l'article 1er de l'arrêté, car elle réglemente l'exportation en considération de l'exportateur alors que le Ministre n'est habilité par cet article à réglementer qu'eu égard aux produits exportés.

Refuser, en raison d'une condamnation, l'inscription d'une personne au registre des exportateurs ou lui "retirer" cette inscription équivaut, de plus,

.../...

à interdire à la personne qui fait l'objet de la mesure, l'exportation de produits de son activité. C'est porter atteinte, en raison d'un acte illicite et à titre de sanction, aux intérêts de cette personne, voire à ses droits en matière d'exportation. Or, l'arrêté royal du 27 août 1939 non seulement ne confère à cet égard aucun pouvoir au Ministre de l'Agriculture, mais organise lui-même la punition des infractions aux arrêtés pris en exécution de l'article 1er.

A l'alinéa 2 du préambule, il importe de rédiger comme suit le dernier membre de phrase : "l'un et l'autre confirmés par la loi du 16 juin 1947".

L'article 1er, 3°, gagnerait à être rédigé comme suit :

"3° avoir un diamètre minimum de 3 cm. au moins, sauf pour les bégonias multiflores qui pourront n'avoir qu'un diamètre de 2,5 cm.".

Les articles 3 et 4 gagneraient en clarté à être libellés comme suit :

"Article 3.-

Chaque sachet contient ou des tubercules de bégonias ordinaires, ou des tubercules de gloxinias, ou des tubercules de bégonias multiflores. Les tubercules ne peuvent être mélangés.

.../...

Les tubercules de bégonias ordinaires et les tubercules de gloxinias ordinaires d'un même sachet doivent, en outre, appartenir à une seule des trois catégories suivantes :

1ère catégorie : diamètre de 3 cm. à 4 cm. ;
2ème catégorie : diamètre de 4 cm. à 5 cm. ;
3ème catégorie : diamètre de plus de 5 cm.

Article 4.-

Une inscription apposée sur chaque sachet ou sur une étiquette y attachée, indique les tubercules qu'il contient, leur diamètre et leur nombre.".

A l'article 6, 2°, il serait préférable de remplacer les mots "sur les côtés latéraux" par les mots "sur les faces latérales".

Au premier alinéa de l'article 8, il conviendrait d'omettre la deuxième phrase.

Enfin, il serait plus pratique de ne faire usage, au dernier alinéa du même article, que d'une seule qualification, soit "agréé", soit de préférence "reconnu".

VVV.

L.2959/2.
L.2964/2.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président,
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. VAUTHIER, A. BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Agriculture.

De 1952.

Le 1952.

Voor de Griffier van de Raad van State,

De Adjunct-griffier,

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

Le Greffier adjoint,